



漫遊白令的領域

In the wake of Vitas Bering

堪察加紀行

撰文・攝影 ◆ 張隆盛

KAMCHATKA & ALASKA

AUTHOR&PHOTOGRAPHY/CHANG, LONG-SHENG



漫遊白令的領域

In the wake of Vitus Bering -
Kamchatka and Alaska

—— 堪察加紀行

撰文・攝影 張隆盛

漫遊白令的領域

In the wake of Vitas Bering -
Kamchatka and Alaska

——堪察加紀行

國家圖書館出版品預行編目資料

漫遊白令的領域：堪察加紀行 = In the wake
of Vitas Bering : Kamchatka and Alaska /
張隆盛撰文 攝影 —— 第1版。—— 臺北市：
秋雨文化, 2010.05 面：公分

ISBN 978-986-7120-27-4(精裝)

1. 旅遊 2. 俄國堪察加半島 3. 白令海

748. 729

99004570

KAMCHATKA
& ALASKA

撰 文／張隆盛

攝 影／張隆盛

編 輯／顏子慎、依 帆

美術編輯／林 嵐、劉羽倩

文字校對／廖美莉、趙婉如

出版發行／秋雨文化事業股份有限公司

董 事 長／張水江

總 經 理／呂佳穎

電 話／(02)2321-7038

傳 真／(02)2321-7238

網 址／www.joyee.com.tw

地 址／台北市中正區新生南路一段50號6樓600室

經 銷 商／聯合發行股份有限公司

印 刷／永光彩色印刷股份有限公司

出版日期／2010年5月第1版第1刷

定 價／480元

I S B N / 978-986-7120-27-4

【版權所有・翻印必究】

【推薦序】神遊白令的領域

西方人旅遊途中觀賞勝景、古蹟、名人雕像以及偉大建築物的時候，常用Admire這個字。代表觀賞時虔誠、尊敬的態度，當然也有嚮往的意思。筆者撰寫這篇序言的時候對本書作者以及他描述的遙遠他鄉，都是滿懷Admire的；又是羨慕，又是想去卻不大敢去。

知道南極、北極的人很多，知道東極、西極的人就少了。西藏高原也是一極，是地球的第三極。張隆盛先生——我國國家公園的催生者——是遊遍這些地方之後才去到「堪察加」的。「堪察加」可真是你我沒去過也不明白的地方。

張隆盛先生是退休的環保署長，也曾擔任主管區域計畫、都市計畫、國家公園計畫等等的營建署署長和內政部次長。以他的器識報導遊歷體驗，可以感受他喜歡品嘗解說員的滋味，寫書的時候還真是無限欣喜在心頭。30多年前，張崑雄、林曜松、黃增泉、呂光洋、馬以工和我，都曾受張隆盛署長的邀約充當解說員，陪伴當時的多位政務委員登訪八通關、塔塔加鞍部等地，評估玉山國家公園預定地。如今張隆盛先生撰寫《漫遊白令的領域》一書，想必嘗到我們當時充當解說員的喜悅了！能夠帶給讀者、聽眾「感覺」，是寫書人、解說員最大的自我認同。

世界第一大陸塊「歐亞大陸」鄰接著地球上最大的海洋「太平洋」，「堪察加」就在這個交界位置上。第四紀的冰期裡，蒙古利亞人及各種野生動物如



黑熊、灰熊等跨越白令海峽，從亞洲遷移到美洲。

翻開地圖看，亞洲大陸東方邊緣的外側，有一連串稱為花彩列島的火山島嶼，它們也是環太平洋火山帶的一部分，代表太平洋海底地塊隱沒在歐亞大陸地塊之下的板塊運動現象。

此外，夏威夷群島向西北西延伸，一直指向「堪察加」向南方延伸的千島群島附近。實際上，這個方向正是太平洋板塊移動的方向。地質學家認為夏威夷群島是一種熱點火山，意思是在夏威夷東側島嶼之下，地下深處有一個高溫熱源，造成熔融的岩漿，岩漿上昇穿過漂移的海洋板塊形成了火山噴發，因此堆置出一串連綿上千公里的夏威夷群島。

本書將帶領讀者前往神秘的「堪察加」！這個太平洋板塊隱沒到歐亞大陸之下，火山叢生的半島。隨著張隆盛先生，聽他解說那山、那海，那裡的人、事、物。

臺灣大學地理系教授

美國哥倫比亞大學地質學博士

英國劍橋大學訪問教授

王鑫

In the wake of Vitas Bering -

Kamchatka and Alaska 007

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

【自序】漫遊白令的領域——探險家的天堂

2009年《國家地理雜誌》有兩篇關於堪察加的文章：元月號（中文版第97期）〈克羅諾次基保留區〉及八月號（中文版第104期）〈堪察加鮭魚〉，內容豐富，圖文並茂，引起一些好友們注意。2008年夏天，我參加頂極旅行社Carol Kang安排的堪察加航行，旅程時間雖然短暫，但幾乎行遍堪察加東岸重要景點，也乘坐直昇機到「克羅諾次基保留區」核心區——烏藏火山口。由於國內幾乎沒有相關旅遊書籍，好友們鼓勵我將此行所見記錄下來，讓更多國人能認識這個遙遠的地方，同時也為我自己留下一痕鴻爪。

堪察加是一個半島，位於俄羅斯極東。地理上東鄰白令海及太平洋，西臨鄂霍次克海，南面是一連串的千島群島，北接歐亞大陸的極東——楚克察半島。堪察加半島面積是台灣的13倍大，但人口僅有24萬。它在冷戰時期是高度軍事敏感地區，一向禁止外國人前往。蘇聯解體之後，直到最近幾年才逐漸開放，但由於交通不便、設施不足，觀光客還是很少，台灣到過堪察加的人屈指可數。

堪察加是太平洋火鏈中，火山活動最活躍的地區，境內有300多座火山，其中有29座活火山，以及各式各樣的火山地形，包括冒煙的火山口、錐狀的火山體、翡翠色的火山口湖、間歇泉、火山熔岩、溫泉……等等。除了火山地形之外，山區還有冰川地形，山坡終年掛著冰雪，也有大片的原始林、大小

湖泊及蜿蜒的河川，是鮭魚的故鄉。此外，堪察加還有若干不同種族的少數民族，還保持著相當程度的傳統文化。另外，野生動物數量也是很多，如棕熊以及種類繁多的鳥類，所以堪察加是愛好大自然探險家的天堂。

除了堪察加之外，此次行程還涵蓋美國阿拉斯加及阿留申群島最南端的科曼多群島，以及白令海峽等地方，幾乎都是當年維塔·白令受彼得大帝指派進行的「北方大探險」所涵蓋的地帶，還憑弔過他在白令灣的墓地，所以我將這趟行程稱為「漫遊白令的領域」。

張 隆 戡



KAMCHATKA & ALASKA



In the wake of Vitas Bering - Kamchatka and Alaska 漫遊白令的領域——堪察加紀行

推薦序 神遊白令的領域

006

自序 漫遊白令的領域——探險家的天堂 008



1	前往白令的領域 Bering Sea Expedition	010
	漫遊白令的領域 Pay Tribute to Vitas Bering	012
	白令的北方大探險 Bering's Great Northern Expedition	014
	阿拉斯加——西沃德的蠢貨 Alaska – Seward's Folly	016

2	造訪德納里國家公園 Tour in Denali National Park	018
	德納里國家公園 Denali National Park	020
	阿拉斯加動物園——德納里的先修班 The Alaska Zoo	022
	德納里的冰雪世界 Icy World of Denali	022
	飛上雲端看麥金利峰 Mt. McKinley High Above the Sky	028
	亞極區的賽倫蓋蒂 Serengeti of Subarctic Region	036
	近距離看到棕熊 Encounter with A Brown Bear	042
	回安克拉治，開始下一階段的旅程 Return to Anchorage	046

3 冰與火交會大地之旅 Ice and Fire Expedition Starts 048

飛往彼得羅帕夫洛斯克 Flight to Petropavlovsk 050

冰與火交會的大地 Land of Ice and Fire - Kamchatka 052

堪察加的火山 Volcanos in Kamchatka 054

烏藏火山口 Uzon Caldera 061

堪察加的自然保護區及世界遺產 Protected Areas in Kamchatka 068

登船 On Board Clipper Odyssey 070

茹潘諾瓦河口行 Zhupanova River 072

虎頭海鵬 Steller's Sea Eagle 076

史泰勒在堪察加的生物調查 Steller's Discovery in Kamchatka 077

4 科曼多群島之行 The Tour to Komander Islands 078

科曼多群島 Komander Island 080

斯威羅岬與史泰勒海獅 Severo Zapadnyy and Steller's Sea Lion 080

鳥類的天堂——阿里卡曼島 Ari Kamen Island – Bird's Paradise 091

訪阿留人的故鄉——尼可洛斯科耶村 Nikoleskoye – A Village of Aleuts 098

躍身擊浪 Whale Jump 105

司令灣憑弔白令墓園 Bering's Tomb at Komander Bay 106



Contents

In the wake of Vitas Bering - Kamchatka and Alaska 漫遊白令的領域 —— 堪察加紀行



5

北勘察加半島沿岸 Northern Kamchatka Coast

112

訪歐索拉 —— 科里雅克人村落 Ossora – Meet with Koryak People

114

伏霍突羅娃島 —— 海象剪影 A Glimpse of Walrus at Verkhoturova Island

128

克里博卡雅峽灣與拉伏洛瓦峽灣 —— 棕熊的家鄉 Home of Brown Bears

136

彼得灣驚豔 —— 最美的海灣 Peter Bay – The Most Beautiful Bay

145

海象湧竄 —— 值回票價 Walrus Stampede at Bogoslov Island

156

加百列灣與泰姆納瀉湖 —— 賞鳥者的聚焦 Birding at Gabriel Bay and Tymna Lagoon

174

普拉弗灣的捕鯨站 Whaling Station at Plover Bay

180

普羅維登尼亞 —— 四支長牙的海象 Provideniya – A Walrus with 4 Tusks

190

6 亞洲的極東海岸——楚克察 Eastern End of Asia - Chukotka 194

鯨骨大巷——原住民的古老聖地 Whale Borne Alley – An Ancient Sacred Place of Chukochi 196

穿過白令海峽——抵北極圈及國際換日線交點 Across the Bering Strait 204

亞洲極東點——達滋涅夫岬 Cape Dezhnev – The End of Far East 206

屠鯨記——訪羅里諾村 A Grey Whale's Final Journey 214

告別堪察加 Good-bye Kamchatka 226

7 回到阿拉斯加 Return to Alaska 228

諾姆的半日閒 Half day Leisure at Nome Alaska 230

愛蒙森在諾姆 Amundsen in Nome 236

8 感謝 238





漫遊白令的領域

In the wake of Vitus Bering -
Kamchatka and Alaska

—— 堪察加紀行

撰文・攝影 張隆盛

In the wake of Vitas Bering - Kamchatka and Alaska 漫遊白令的領域——堪察加紀行

推薦序 神遊白令的領域

006

自序 漫遊白令的領域——探險家的天堂 008



1	前往白令的領域 Bering Sea Expedition	010
	漫遊白令的領域 Pay Tribute to Vitas Bering	012
	白令的北方大探險 Bering's Great Northern Expedition	014
	阿拉斯加——西沃德的蠢貨 Alaska – Seward's Folly	016

2	造訪德納里國家公園 Tour in Denali National Park	018
	德納里國家公園 Denali National Park	020
	阿拉斯加動物園——德納里的先修班 The Alaska Zoo	022
	德納里的冰雪世界 Icy World of Denali	022
	飛上雲端看麥金利峰 Mt. McKinley High Above the Sky	028
	亞極區的賽倫蓋蒂 Serengeti of Subarctic Region	036
	近距離看到棕熊 Encounter with A Brown Bear	042
	回安克拉治，開始下一階段的旅程 Return to Anchorage	046

3 冰與火交會大地之旅 Ice and Fire Expedition Starts 048

飛往彼得羅帕夫洛斯克 Flight to Petropavlovsk 050

冰與火交會的大地 Land of Ice and Fire - Kamchatka 052

堪察加的火山 Volcanos in Kamchatka 054

烏藏火山口 Uzon Caldera 061

堪察加的自然保護區及世界遺產 Protected Areas in Kamchatka 068

登船 On Board Clipper Odyssey 070

茹潘諾瓦河口行 Zhupanova River 072

虎頭海鵬 Steller's Sea Eagle 076

史泰勒在堪察加的生物調查 Steller's Discovery in Kamchatka 077

4 科曼多群島之行 The Tour to Komander Islands 078

科曼多群島 Komander Island 080

斯威羅岬與史泰勒海獅 Severo Zapadnyy and Steller's Sea Lion 080

鳥類的天堂——阿里卡曼島 Ari Kamen Island – Bird's Paradise 091

訪阿留人的故鄉——尼可洛斯科耶村 Nikoleskoye – A Village of Aleuts 098

躍身擊浪 Whale Jump 105

司令灣憑弔白令墓園 Bering's Tomb at Komander Bay 106



Contents

In the wake of Vitas Bering - Kamchatka and Alaska 漫遊白令的領域——堪察加紀行



5

北勘察加半島沿岸 Northern Kamchatka Coast

112

訪歐索拉——科里雅克人村落 Ossora – Meet with Koryak People

114

伏霍突羅娃島——海象剪影 A Glimpse of Walrus at Verkhoturova Island

128

克里博卡雅峽灣與拉伏洛瓦峽灣——棕熊的家鄉 Home of Brown Bears

136

彼得灣驚豔——最美的海灣 Peter Bay – The Most Beautiful Bay

145

海象湧竄——值回票價 Walrus Stampede at Bogoslov Island

156

加百列灣與泰姆納瀉湖——賞鳥者的聚焦 Birding at Gabriel Bay and Tymna Lagoon

174

普拉弗灣的捕鯨站 Whaling Station at Plover Bay

180

普羅維登尼亞——四支長牙的海象 Provideniya – A Walrus with 4 Tusks

190

6 亞洲的極東海岸——楚克察 Eastern End of Asia - Chukotka 194

鯨骨大巷——原住民的古老聖地 Whale Borne Alley – An Ancient Sacred Place of Chukochi 196

穿過白令海峽——抵北極圈及國際換日線交點 Across the Bering Strait 204

亞洲極東點——達滋涅夫岬 Cape Dezhnev – The End of Far East 206

屠鯨記——訪羅里諾村 A Grey Whale's Final Journey 214

告別堪察加 Good-bye Kamchatka 226

7 回到阿拉斯加 Return to Alaska 228

諾姆的半日閒 Half day Leisure at Nome Alaska 230

愛蒙森在諾姆 Amundsen in Nome 236

8 感謝 238



Contents

【推薦序】神遊白令的領域

西方人旅遊途中觀賞勝景、古蹟、名人雕像以及偉大建築物的時候，常用Admire這個字。代表觀賞時虔誠、尊敬的態度，當然也有嚮往的意思。筆者撰寫這篇序言的時候對本書作者以及他描述的遙遠他鄉，都是滿懷Admire的；又是羨慕，又是想去卻不大敢去。

知道南極、北極的人很多，知道東極、西極的人就少了。西藏高原也是一極，是地球的第三極。張隆盛先生——我國國家公園的催生者——是遊遍這些地方之後才去到「堪察加」的。「堪察加」可真是你我沒去過也不明白的地方。

張隆盛先生是退休的環保署長，也曾擔任主管區域計畫、都市計畫、國家公園計畫等等的營建署署長和內政部次長。以他的器識報導遊歷體驗，可以感受他喜歡品嚐解說員的滋味，寫書的時候還真是無限欣喜在心頭。30多年前，張崑雄、林曜松、黃增泉、呂光洋、馬以工和我，都曾受張隆盛署長的邀約充當解說員，陪伴當時的多位政務委員登訪八通關、塔塔加鞍部等地，評估玉山國家公園預定地。如今張隆盛先生撰寫《漫遊白令的領域》一書，想必嘗到我們當時充當解說員的喜悅了！能夠帶給讀者、聽眾「感覺」，是寫書人、解說員最大的自我認同。

世界第一大陸塊「歐亞大陸」鄰接著地球上最大的海洋「太平洋」，「堪察加」就在這個交界位置上。第四紀的冰期裡，蒙古利亞人及各種野生動物如